

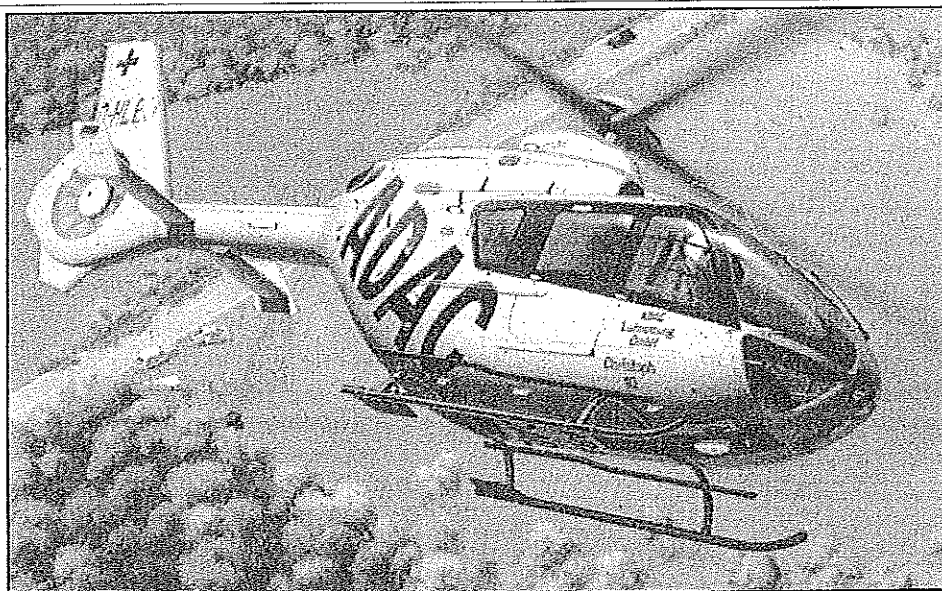


Eurocopter EC-135 ADAC

04425 - 0389

©1997 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Eurocopter EC 135 ADAC

Der EC 135 ist ein supermoderner Leichtubschrauber, dessen Zelle größtenteils aus Faser-verbundstoffen besteht. Der Innenraum bietet 7 Passagieren oder einer kompletten Rettungsausrüstung Platz, außerdem hat er gute Zugangs- und Beladungsmöglichkeiten. Durch den ummantelten Heckrotor (Fenestron) sind der Lärmpegel und die Unfallgefahr reduziert. Seit 1970 beweist der ADAC, daß die Effizienz der Notfallrettung durch den Einsatz von notarztbesetzten Hubschraubern wesentlich verbessert werden kann und gab damit wichtige Entwicklungsimpulse. Die ADAC Luftrettung hat den EC 135 seit Anfang 1997 in Dienst gestellt und operiert damit mit einem der kostengünstigsten und wartungsärmsten Helikopter.

Eurocopter EC 135 ADAC

The EC 135 is a state-of-the-art light helicopter with most of its airframe made of fibre composites. The cabin can accommodate 7 passengers or a complete set of rescue equipment. In addition it has good accessibility and loading capabilities. It has a Fenestron shrouded tail rotor to reduce noise and prevent accidents. Since 1970 the ADAC has proved that the efficiency of emergency rescue services can be considerably improved if doctors are transported by helicopter and this has given a great impetus to development. The ADAC air rescue service has had the EC 135 in service since the beginning of 1997 and therefore operates one of the most economical low-maintenance helicopters.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Wiederrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute réimpression ou duplication sans autorisation sera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Inmisiones ilegales serán perseguidas por la ley.
Forma produsita data Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietate della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Malli on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja osanavottita. Läättömaan kopioimista tullaan puuttamaan oikeudellista tolmia.
Forman er produkt og ees av Revell AG/Revell Monogram Inc. Ettarfygning utan tillatelse vil bli gjerstand for rettslig forfølging.
Produkcija i prava vlasnosti firme Revell AG/Revell Monogram Inc. Nelegalna podrablarja jest zabranjena pod odgovornostima ovog saveza.
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında emilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.
A forma este făcătoare și a tuturor drepturilor Revell AG/Revell Monogram Inc. A kopierarea fără autorizație și distribuția ilegală sunt strict interzise.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
Form vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingna worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produsidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópia ou autorização serão processadas juridicamente como determinado pela lei.
Modelien valmistaja ja oig Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
Forman er framstelt af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Ulovligt efterfølgninger straffes.
Modela su autorizacija i vlasnost od proizvođača Revell AG/Revell Monogram Inc. Preuzimanje bez dozvole jeste neprihvatljivo.
H joppá kataskevóttir og nafpóðir eru lík og þetta er eigindómur Revell AG/Revell Monogram Inc. Ólöglegar afritunir og sölur eru böskaðar.
Form byl vytvořen firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je její vlastnictvím. První nezákonný napodobování se bude post-povět soudní cestou.
Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlašćene kopije bodo pravno kaznjene.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de montage.
 Sírvase tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomiosi seuraavien symbolien, jotta käytetään seuraavissa kokonaisuissa.
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
 Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
 Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.
 Por favor, presta atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
 Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Legg varighet merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggesteier.
 Παρακαλώ, observeτε επισταμένα τα επεξεργαστέα στοιχεία, κτισίματα σε αναμενόμενα μελετημένα στάδια.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω φάσεις, συναρμολογήσης.
 Objeďte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za vašu pozornost na sledeča simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanias
 Transfer in water even latex wiken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immersare in acqua ed applicare decalcomania
 Blöt och läst decalerna
 Kestala siltoluva vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i varmt vatten och färdig över på modellen
 Dypp bildet i vann og sett det på
 Погружают картинку в воду и наклеивают
 Zmleczkzyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
 βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
 Çikarınmayı sudla yumuşatın ve koyun
 Öbítsk namóčit va vode a umístit
 a matricát vízben beáztatni és felhelyezni
 Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
 Glue
 Coler
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Limas
 Lim
 Kleben
 Przykleić
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coler
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Aia limaa
 Skel IKKE limes
 Ikke lem
 Не клеить
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırmayın
 Nelepit
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultati
 Nazar kausa
 No engomar
 Alternado
 Facultativo
 Valittu
 Valtuustoisesti
 Valjfritt
 Valjfritt
 Valjfritt
 Na valibor
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Seçmeli
 Valtelina
 tetszés szerinti
 nakon izbora



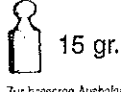
Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antall arbeidsstirne
 Antall arbeidsstirne
 Καταμετρητο ενεργησιών
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 Is sahalannin saavut
 Počet pracovních operací
 a munkafolyamatok száma
 Števila koraka montaže



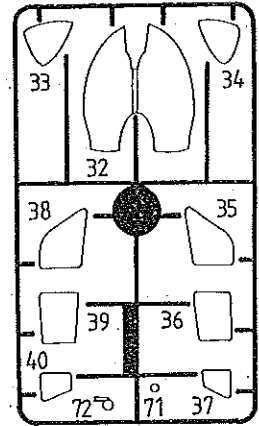
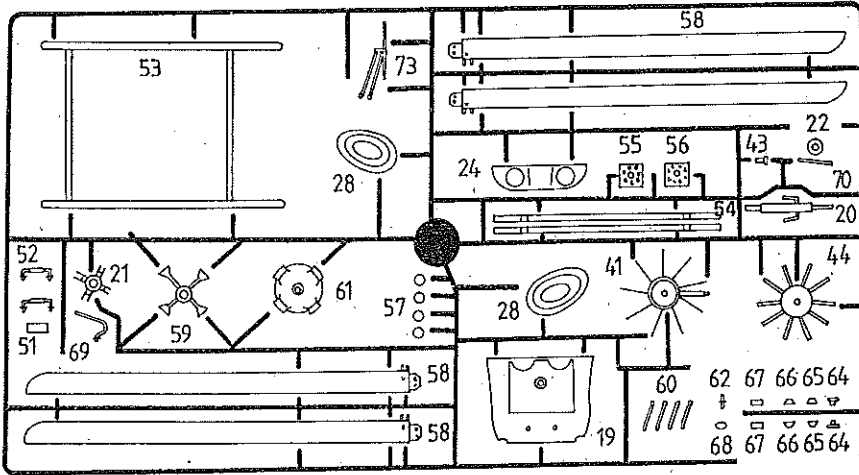
Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peça transparente
 Parfa transparenta
 Genomsiktliga delar
 Läpilyhtyvä osat
 Glasskare deler
 Gennomsiktliga deler
 Προφανή μέρη
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Şeffaf parçalar
 Pürüzsüz dily
 áttetsző alkatrészek
 Del ki se jasno vide



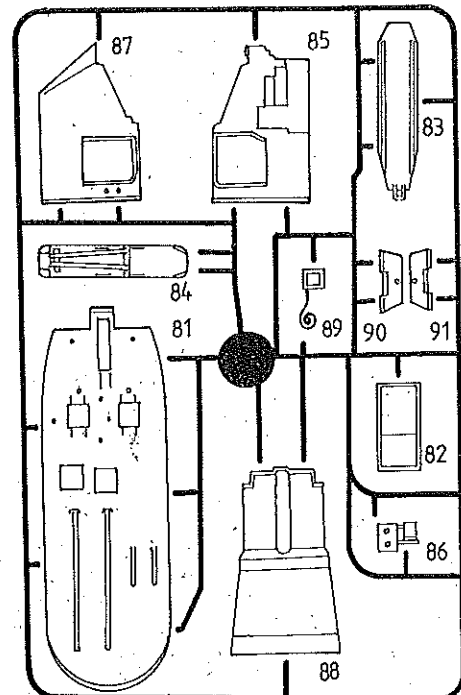
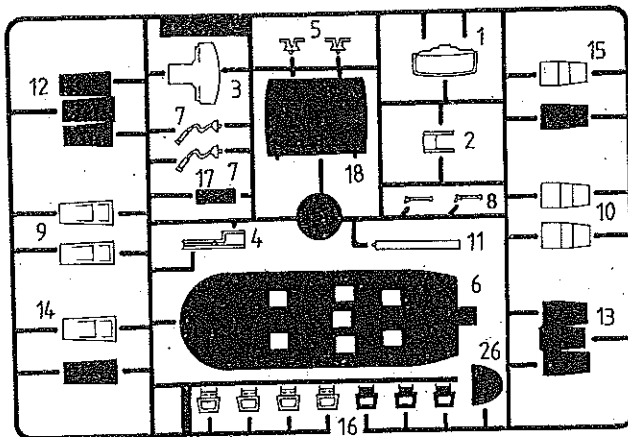
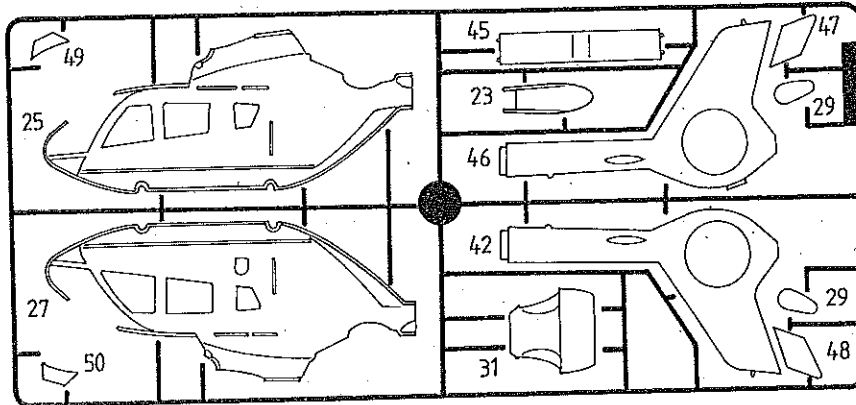
Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Ilustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopsatta
 Kuvä yhdistettyistä osista
 Ilustrasjonen viser de sammensatte delene
 Ilustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleştirilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Slika slopijenega dela




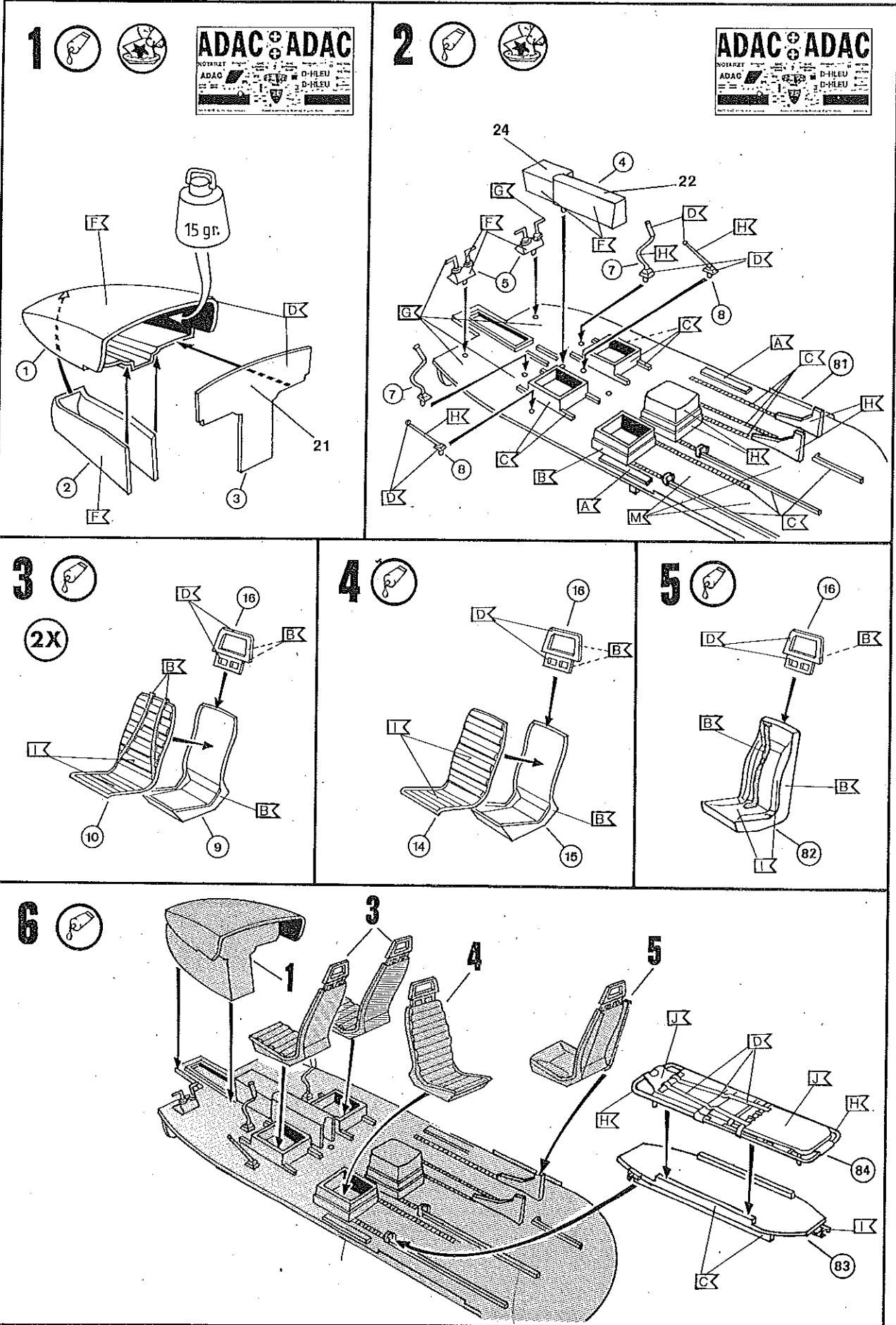
Zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren
 Add weight for improved stability
 Pour une mise en place correcte affourdir
 Voor evenwicht gewicht aanbrengen
 Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio
 Utilizar um peso para melhor balanceamento
 Per un migliore bilanciamento mettere su un peso
 belasta med en vikt för bättre balansering
 parannan tasapainon saavuttamiseksi laajenna painetta
 Til bedre avbalansering - belast med en vekt
 For bedre avbalansering - belast med en vekt
 для лучшего сбалансирования прибавить груз
 dla lepszego wyważenia obciążyc ciężarkiem
 για την καλύτερη αντιμετώπιση τοποθετήστε ένα βάρος
 Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun
 Za účelem lepšího vyvážení zaťažte závažím
 A jobb kiegyenítés érdekében egy nehézséggel ellátni
 Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom

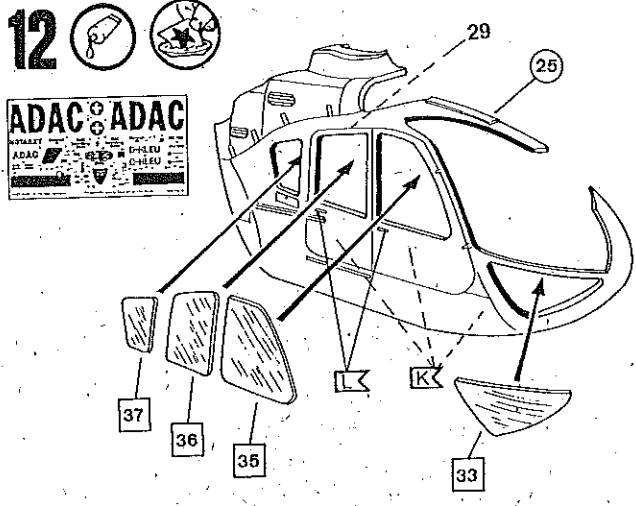
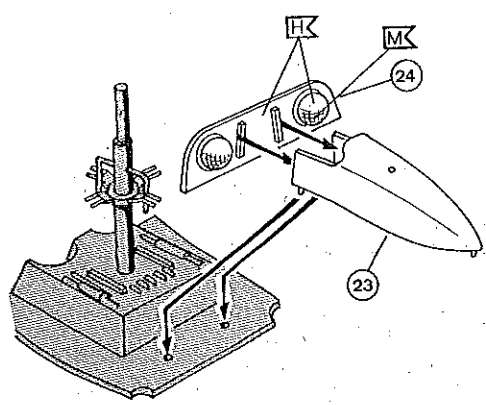
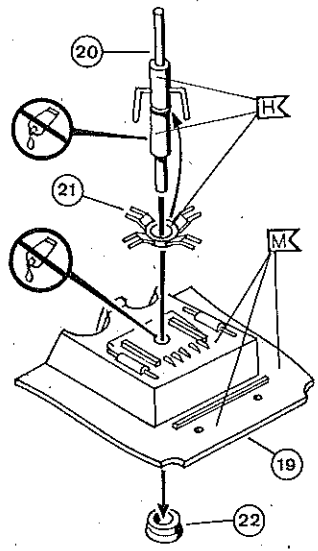
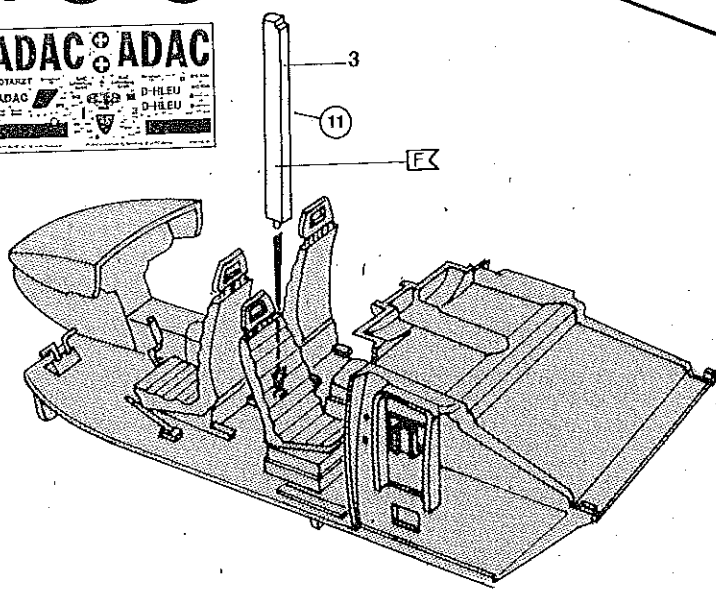
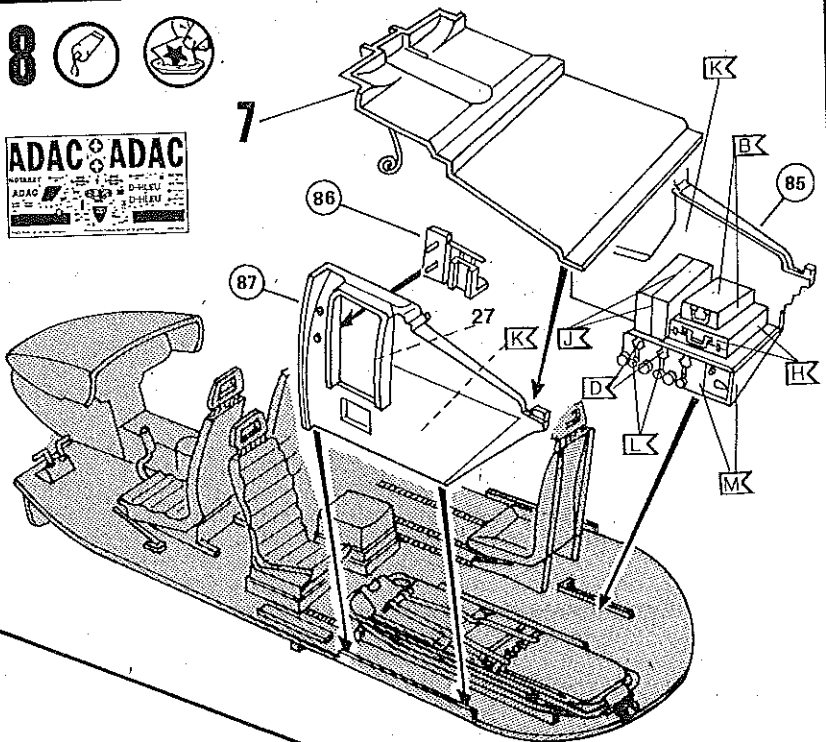
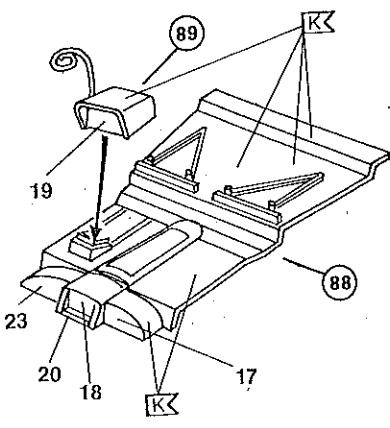
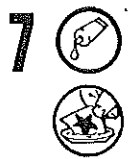


11

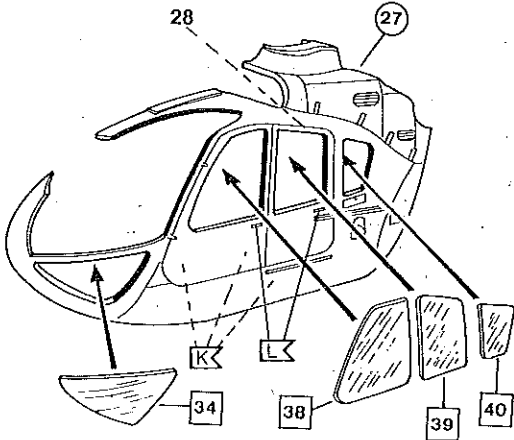



 = Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Hírl. kiegészítők nem szükségesek
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Partii care nu se cer
 Իրա անհրաժեշտ մասեր
 Hírl. kiegészítők nem szükségesek
 Hozzávalók, amelyek nem szükségesek
 Elementy niepotrzebne
 Իր անհրաժեշտ մասեր
 Գործիք քանակ
 Hozzávalók, amelyek nem szükségesek
 Hozzávalók, amelyek nem szükségesek

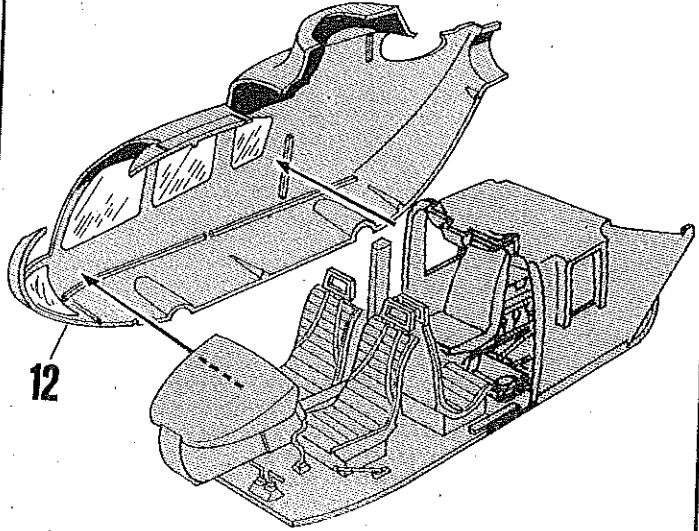




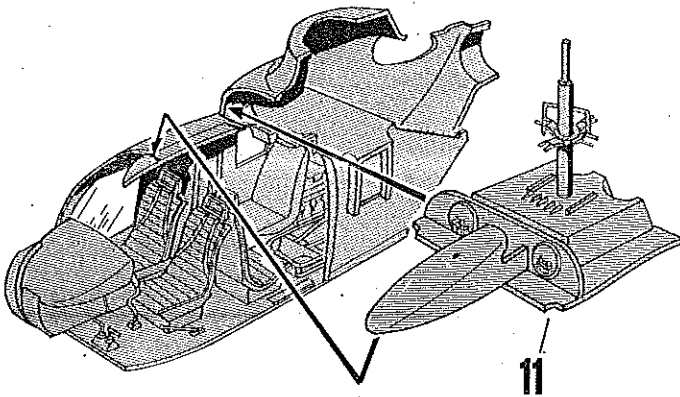
13 



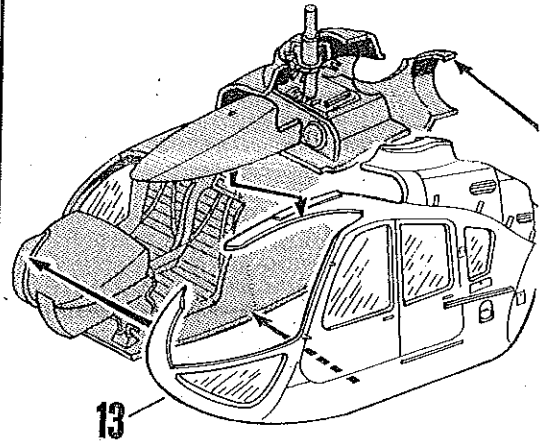
14 



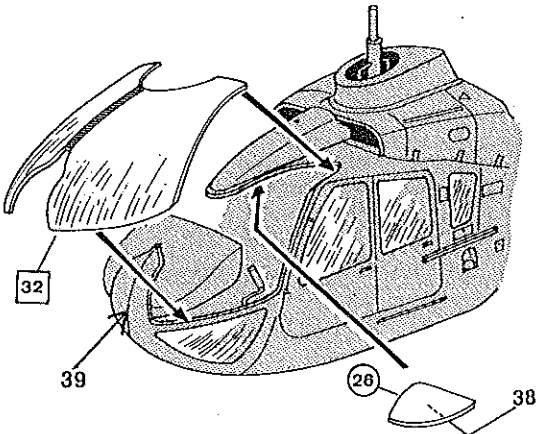
15 



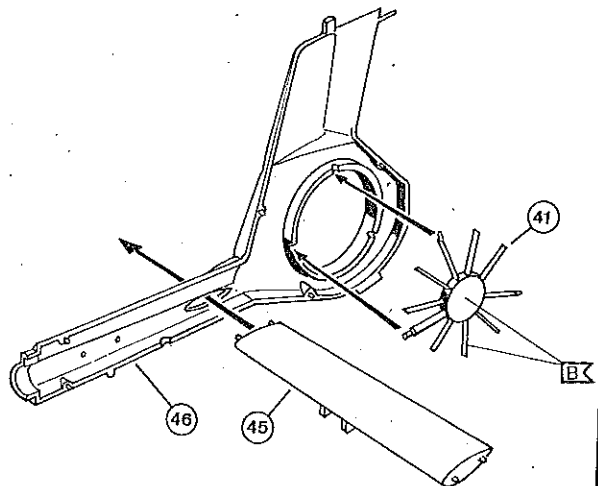
16 



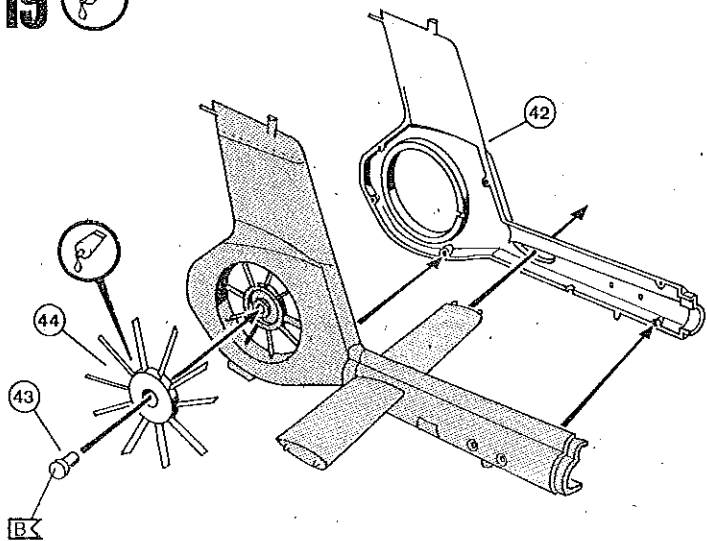
17  



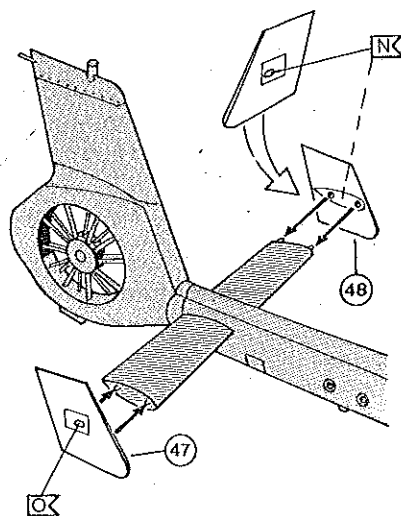
18 



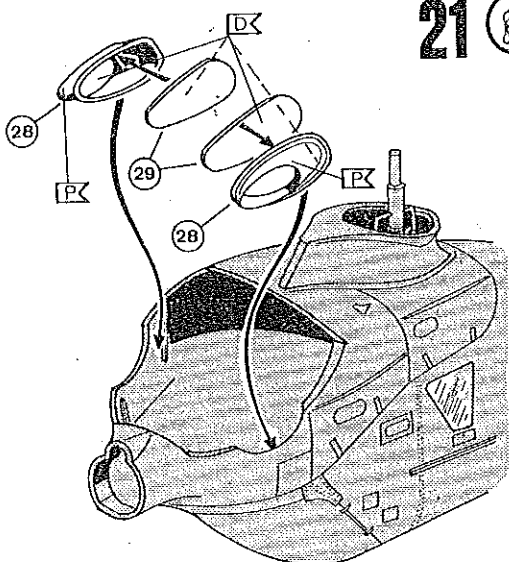
19 



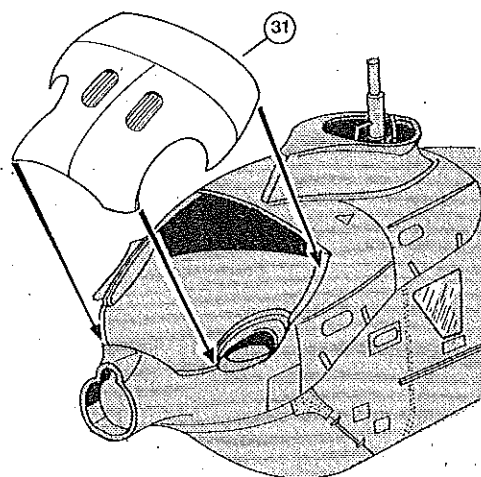
20 



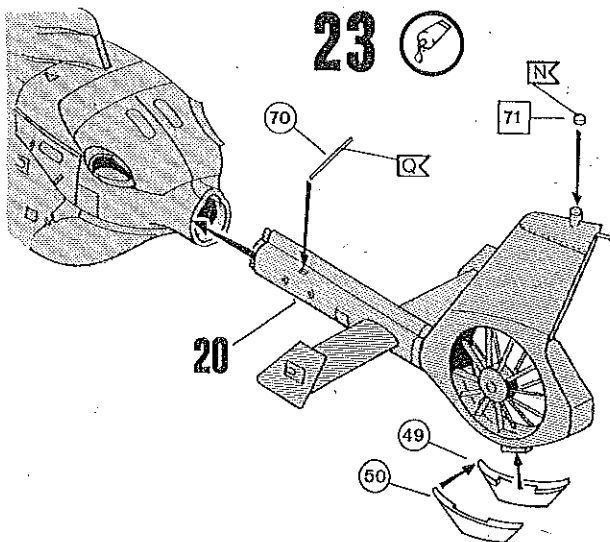
21 



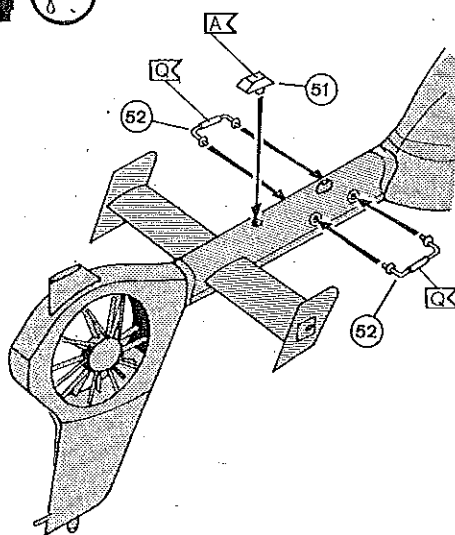
22 



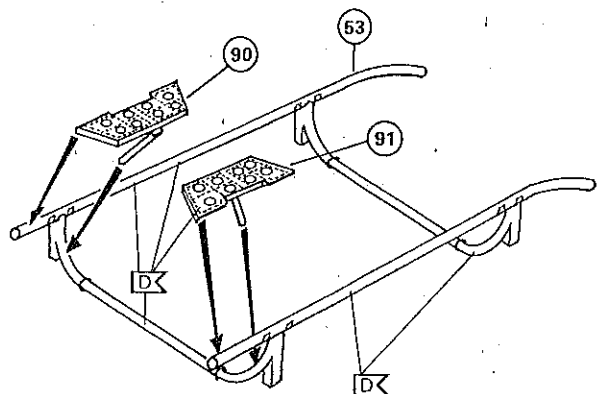
23 



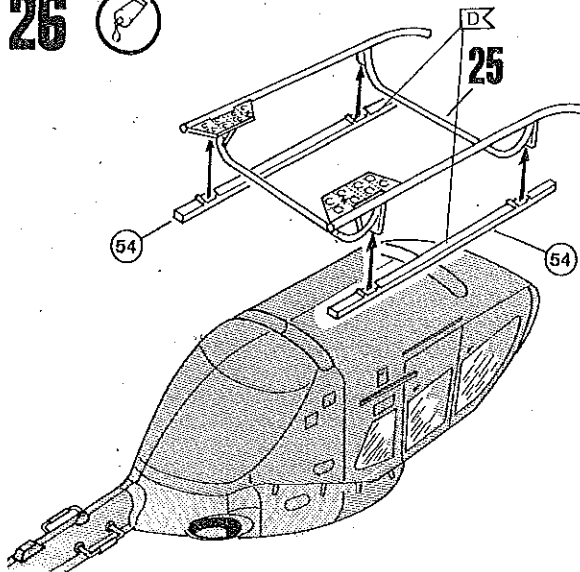
24 



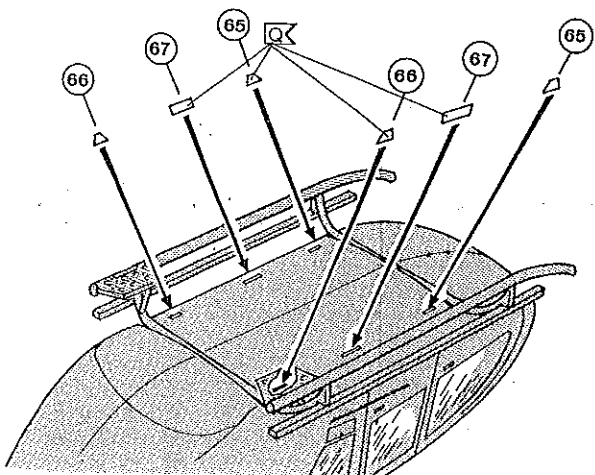
25 



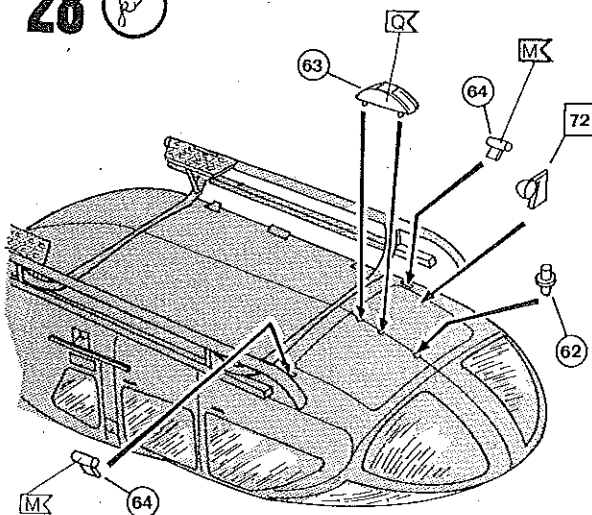
26 



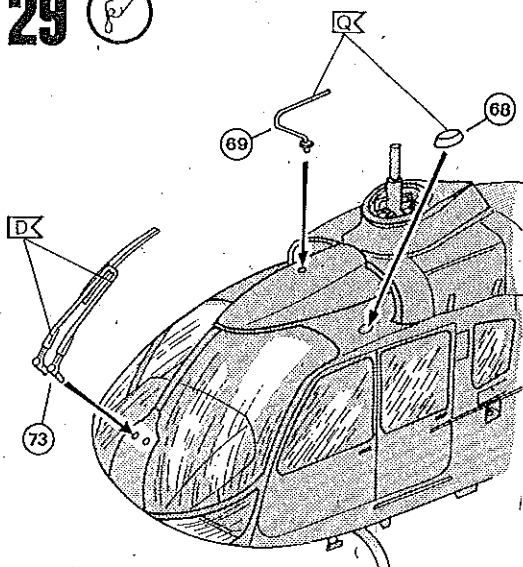
27 



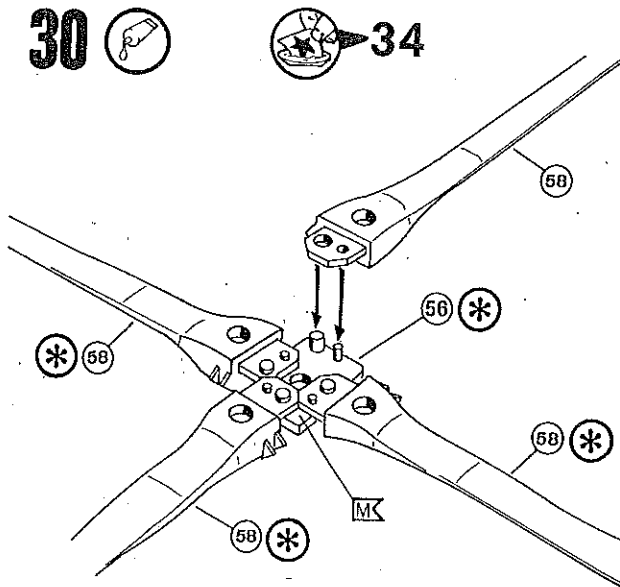
28 



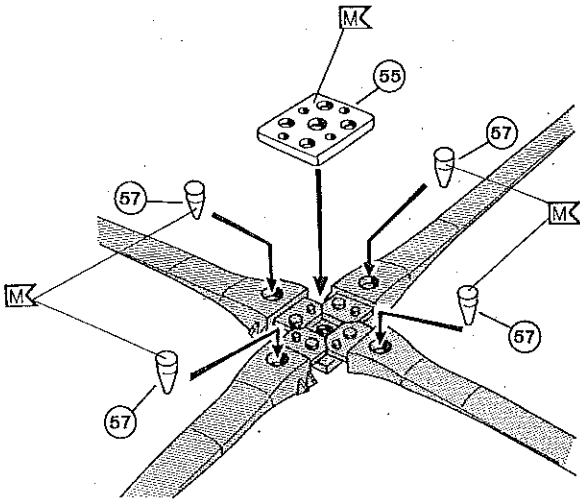
29 



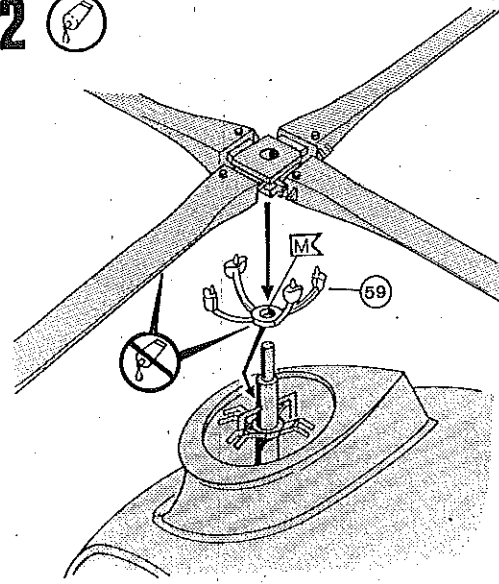
30 



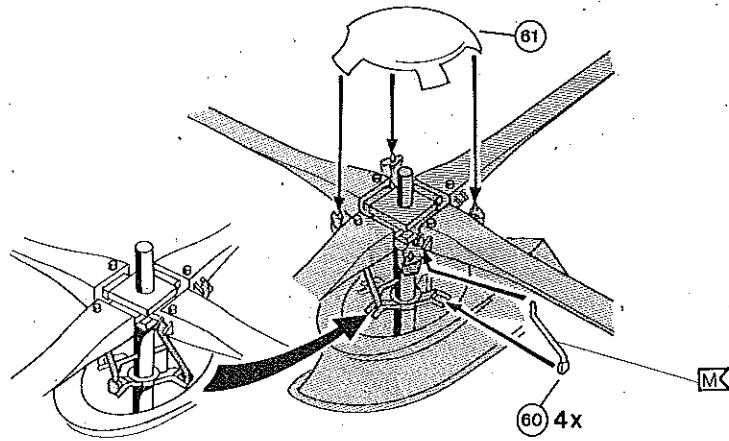
31 



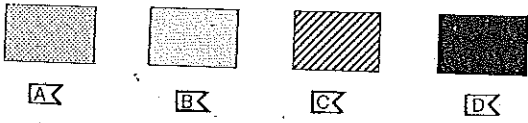
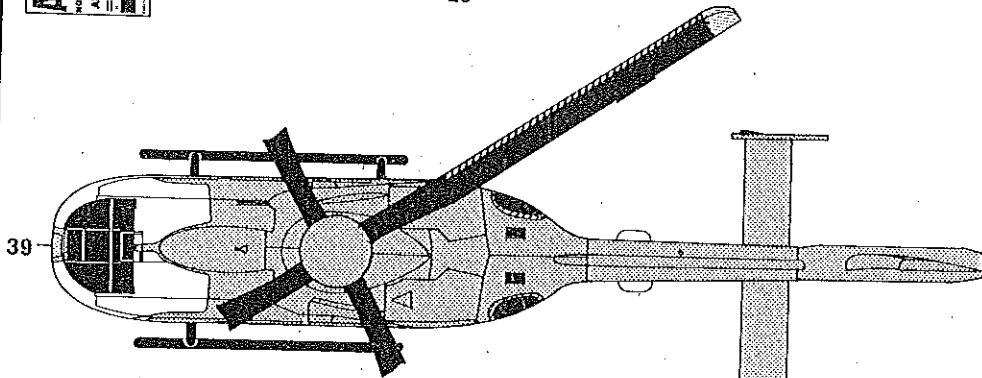
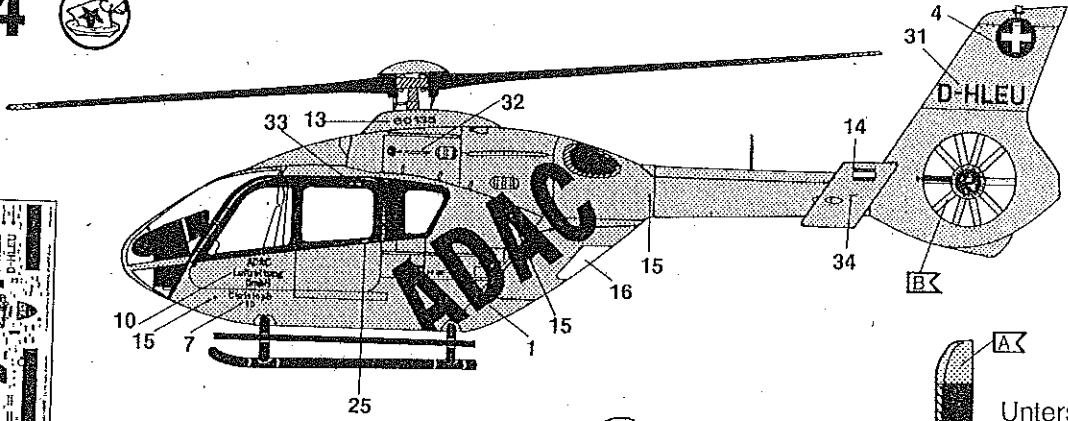
32 



33 



34



Eurocopter EC-135 „Christoph 10“
des ADAC am CTT-Krankenhaus,
Wittlich/Eifel, Juli 1997

